

# 中国水灾

CHINA'S FLOOD OF 1998

中华慈善总会编辑

Edited by **China Charity Federation**



# 1998 中国水灾

**CHINA'S FLOOD** OF 1998

中华慈善总会编辑

Edited by **China Charity Federation**

九洲图书出版社出版

Published by **Jiu Zhou Publishing House**



图书在版编目(CIP)数据

1998中国水灾/中华慈善总会编.北京:九洲图书出版社,1998.11

ISBN 7-80114-338-8

I .19... II .中... III .新闻摄影-摄影集-中国现代IV .J426

中国版本图书馆CIP数据核字(98)第28785号

1998中国水灾(大型摄影纪实画册)

编辑:中华慈善总会

出版:九洲图书出版社

制版:蛇口以琳彩印制版有限公司

印刷:东莞新扬印刷有限公司

发行:全国新华书店

慈善募拍网站(<http://www.charity-online.org.cn>)

开本:787×1092毫米 1/8 印张:13

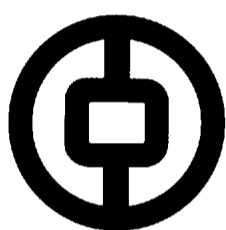
1998年11月出版 印数:1-10000

书号:ISBN7-80114-338-8/J.11

定价:RMB¥199.80 HK\$398 US\$50







中國銀行

BANK OF CHINA

贊 助 出 版

# 1998 中国水灾

**CHINA'S FLOOD** OF 1998

中华慈善总会编辑

Edited by **China Charity Federation**

九洲图书出版社出版

Published by **Jiu Zhou Publishing House**

Dedicated to  
Millions of Countrymen who fought most bravely against the floods,  
All those who willingly sacrificed their lives,  
Those many who suffered disabling injuries,  
All people inside and outside China who graciously helped,  
And to  
Our beloved, everlasting Motherland.



**谨以此书**

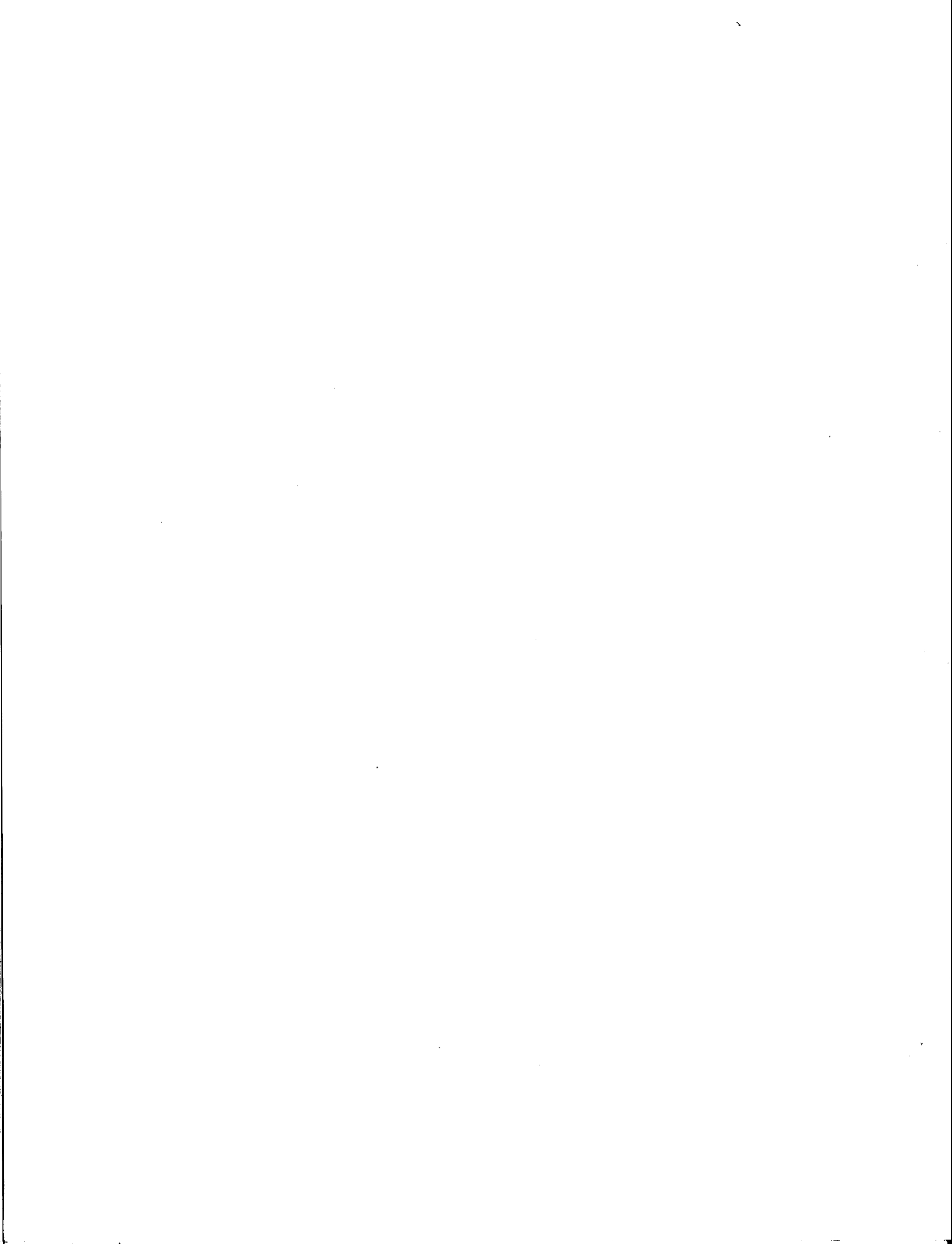
**献给挽狂澜于既倒的 '98 八百万抗洪大军，献给英勇献身的烈士和伤残的勇士们**

**谨以此书**

**献给海内外所有奉献赤诚至爱的人们**

**谨以此书**

**献给生生不息的我们共有的家园**



## 前 言

历史会永远记住公元1998年的夏天，在我们共和国古老而广袤的国土上，人水相搏、旷日持久的世纪末之战。

历经几千年风雨沧桑、饱经忧患的中华民族，突然遭受到惨烈而严峻的考验——长江、松花江全流域爆发历史罕见的特大洪水，南北夹击，持续70日超警戒水位。水到之处，生灵涂炭，家园俱毁，2000余万人被迫紧急转移，29个省市先后受灾，大半个中国浸泡在汪洋之中。

多难兴邦，史无前例的大洪水掀起了史无前例的大救援。解放军陆海空三军赶来了，武警部队、干部群众赶来了，全国各地志愿者组成的突击队、医疗队和新闻记者们赶来了。千里江堤，旌旗猎猎，哨棚林立，八百万大军以血肉之躯筑成严防死守的铁壁铜墙。

这是一场没有硝烟的战争。和平年代久违了的紧急与悲壮，平日里淡漠了的激情与崇高被灾难激活了，人的生命价值受到最高的尊重。为了营救每一个素不相识的民众，共和国年轻的战士们风里浪里，舍生忘死。一个人倒下了，一群人又冲了上去。水涨堤高，人在堤在。七十余个朝日夕晖，七十余个炎天月露，长江8次洪峰相连，松花江、嫩江3次告急，反复拉锯，严酷激烈，肆虐的蛟龙终于颓然东去。

为此，共和国付出了民族抗灾史上前所未有的努力，谱写了空前壮烈的诗篇。一大批抗洪勇士所做出的牺牲，包括牺牲生命和他们的健康、他们的家庭幸福，更是共和国在和平年代的历史上前所未有的。

江河为之讴歌，天地为之动容。

灾难，考验着一个民族，又锻造着一个民族的灵魂。经历了大灾大难带来的大震撼，军队和老百姓水乳交融，生死与共；领导和群众上下齐心，风雨同舟；百姓一脉，四海一家，同承危难，共筑长城。

然而，我们付出的代价毕竟是太沉重了。大灾过后，痛定思痛：只有人类与自然和谐相处，才能保住我们共有的家园。

这本画册所汇集的71幅摄影作品，是从上千幅图片中精选出来的。相机定格的永恒瞬间，连缀成拍摄者和被拍摄者用热血挥就的英雄史诗。经历过'98大洪水的人们，不难从中找回自己曾经有过的心灵震颤。纪念抗洪，意在永却洪灾，为了不再发生，至少是不再发生如此大的洪灾。

画册销售款全部归入“中华慈善总会抗灾抢险勇士援助基金”，用于资助烈士的亲属，致伤致残的勇士及其家属，以告慰死者，抚慰生者，激励后人。

中华慈善总会

一九九八年十月

## P R E F A C E

**C**hina towards the end of the Century, was marked by a most devastating event when, in the summer of 1998, millions of people fought against the raging water. The country with ancient civilisation, already suffered from years of turmoil, when it all appeared this year that well being might really be near. Then all of a sudden, the rivers uproared. Not only the Yangtse in the heart of China uproared, but also Nenjiang and Songhuajiang in the North East followed. Half of China was immersed under water. the fierce scourges made towering waves, broke through banks, crumbled village houses, swept away homes and utterly destroyed generations of hope and joy. The seventy days of utmost threat on an even wider hale floods affected 29 cities and provinces and 20 million people were forced to evacuate.

**H**owever, the unprecedented floods stimulated unprecedented reponses. Soldiers, militaries, policemen, workers and peoples all joined together to form defending brigades. Volunteers from all over China rushed in ,together with the journalists. Supporting squats were matched by medical teams when both of them backed up the homan walls of defense. Thousands of miles of embankment were not only decorated with colorful flags and banners, but around them gathered eight million human bodies of flesh and blood.

**I**t was a war without arms. It was a war that awoke sleeping zest and enthusiasm to help, that reactivated the highest human esteem of selflessness. They did not know each other. But when someone was washed away, hundreds would rush to rescue. Young soldiers stood firm on the dykes, keeping the rising water away. Young soldiers tried building up more heights, if not with stone and mud, with their own bodies of flesh and blood. Seventy odd days and nights passed, the human fortresses stood firm. Eight giantic wave-heads passed through the Yantze, they stood. Four similar crises tested the Nenjiang and Songhuajiang, they stood. The fierce war was eventually won. The angry waters eventually found their ways to the sea. The unbelievable human courage won the war- Soldiers, and all flood-fighters helped composing this breath taking epic of resistance to Nature's tyranny. Known and unknown heroes sacrificed their lives, their well being, their valuables, for the sake of Fellowmen's lives, well being and valuables. We should all be very proud of our Fellowmen's determination, in this war against Nature.

**A** Nation which survived an unprecedented raging disaster would be rewarded.

**T**he Civilisation was harshly trialed. The People were ruthlessly tested. They learned to stay together, help each other, protect each other. Soldiers and people shared the experience. Senior cadets, civil servants and villagers shared the same experience. The Disaster brought unmatched unity. Catastrophe led to harmonious trust and mutual reliance.

**B**ut what a price! We cannot afford another war of this nature, no matter how glorious. We need Nature's thorough blessing, to build a prosperous, harmonious Motherland.

**T**he 71 pictures contained in this album were carefully selected from thousands of images taken by

different photographers, during the seventy odd days of human struggle. We wish readers could re-experience the shock and pain which did bother them when they watched and learned about the floods. We wish their sympathy and concern would sublimate into aspirations and hope: hope that such catastrophic floods will ever disappear.




**P**roceeds from the sale of this Album go to ' the China Charity Federation Fund for Helping the Valiant Rescuers who Combat Disasters', which is dedicated to the family members of the martyrs, the injured soldiers, militaries, policemen, and civilians who became disabled as a result of the injuries, and their deficient dependents. We feel it our duty to commemorate the dead, comfort the diseased and educate our future generations.

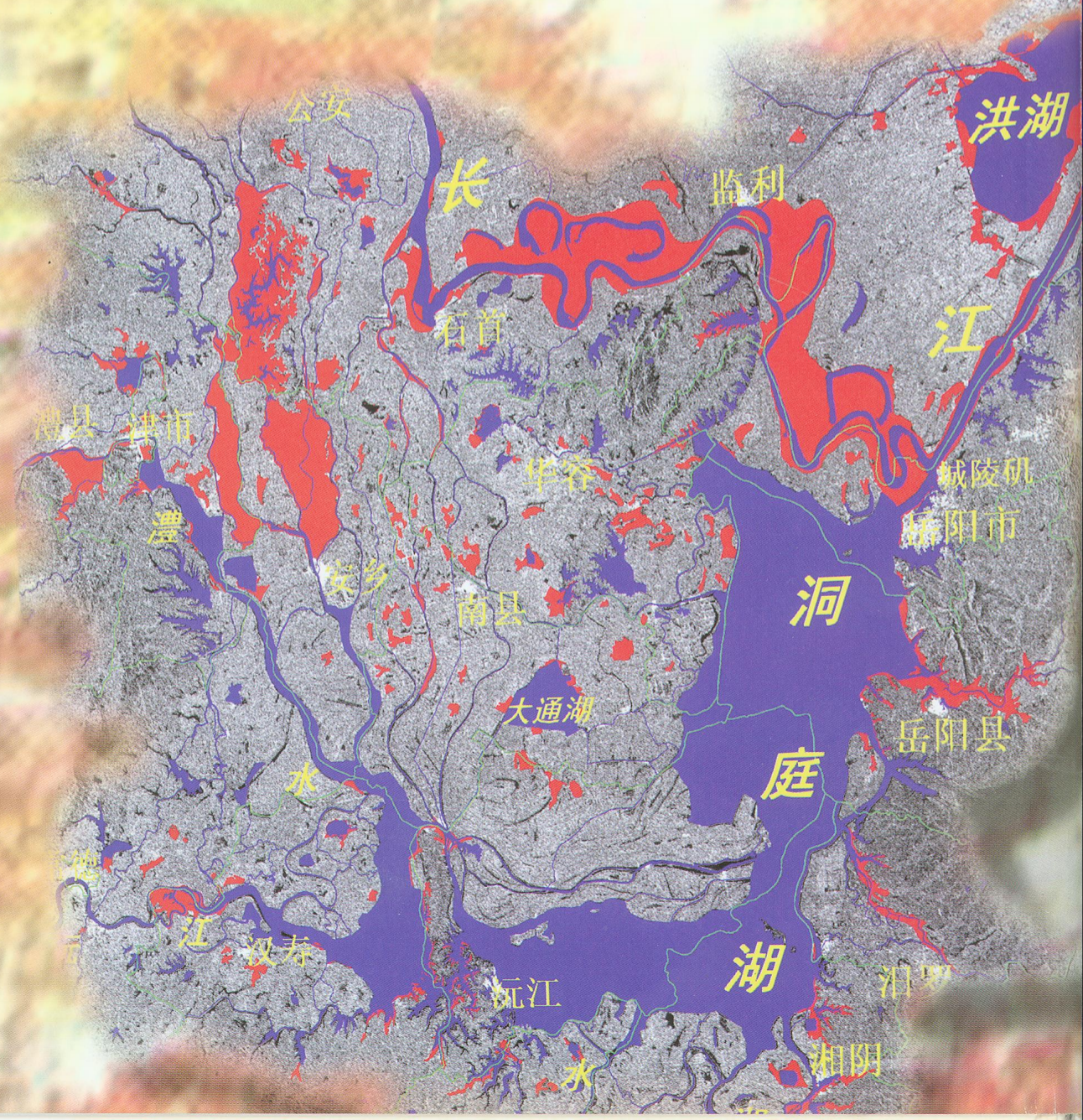
China Charity Federation

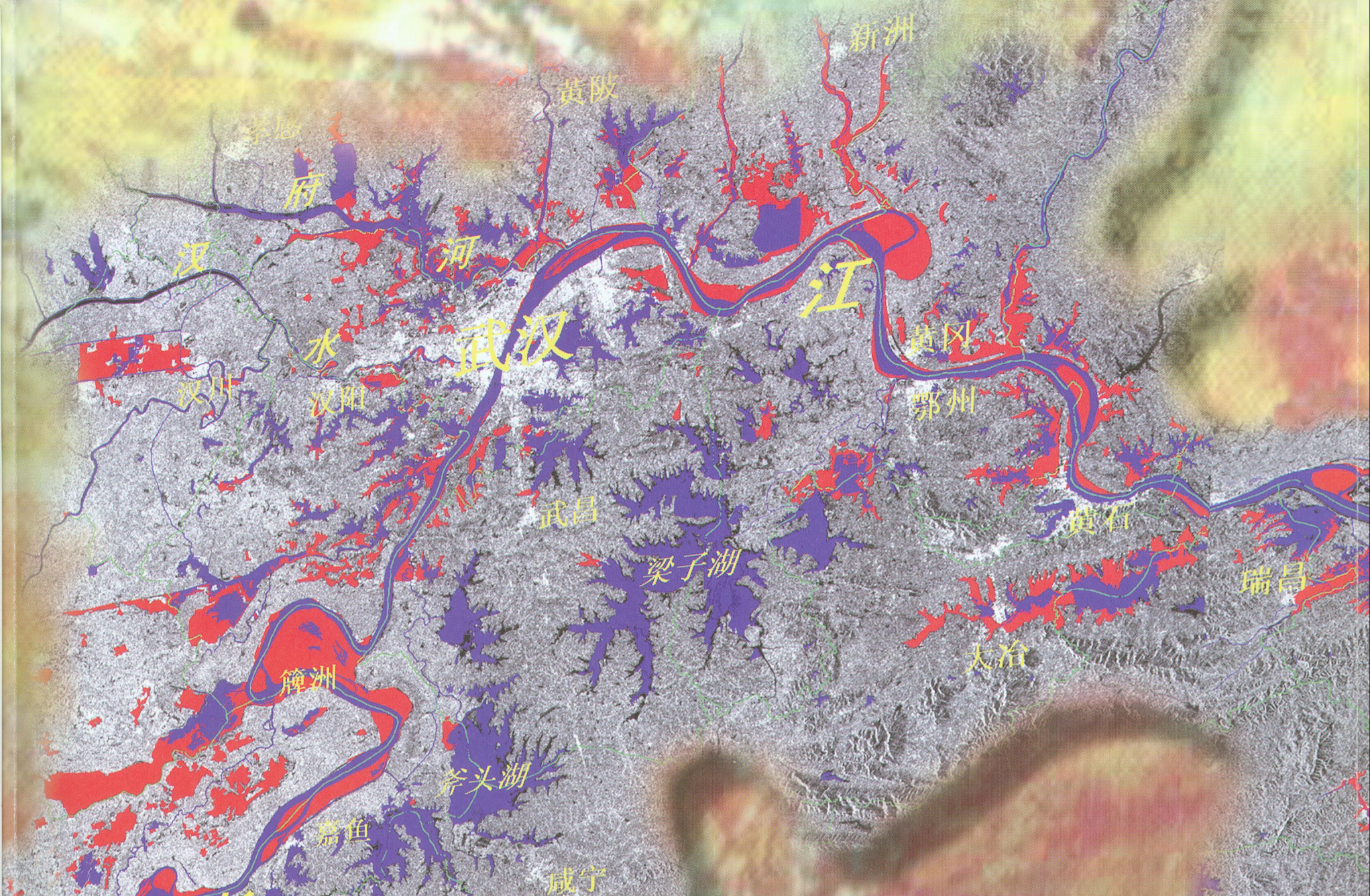
October 1998

# 长江全流域洪水淹没分布图(加拿大RadarSat遥感卫星1998年8月25日接收)

Flood inundation map of Yangtse Valley, received on Aug 25,1998 by Radar Sat Remote Sensing Satellite of Canada.

-  正常水体 normal water
-  淹没范围 inundation area
-  县界 county borders





25日，湖南省军区直属队在长沙梅塘抢险。  
Army units of Hunan Provincial Military Region were dealing with the emergency at Meitang, Changsha.

连日持续高水位使荆江大堤出现多处险情。图为 1998 年 8 月 6 日下午拍摄到的湖北省监利县民垸堤扒口分洪。  
Breach of the dyke in Jianli County, Hubei Province. The picture was shot in the afternoon of Aug 6, 1998



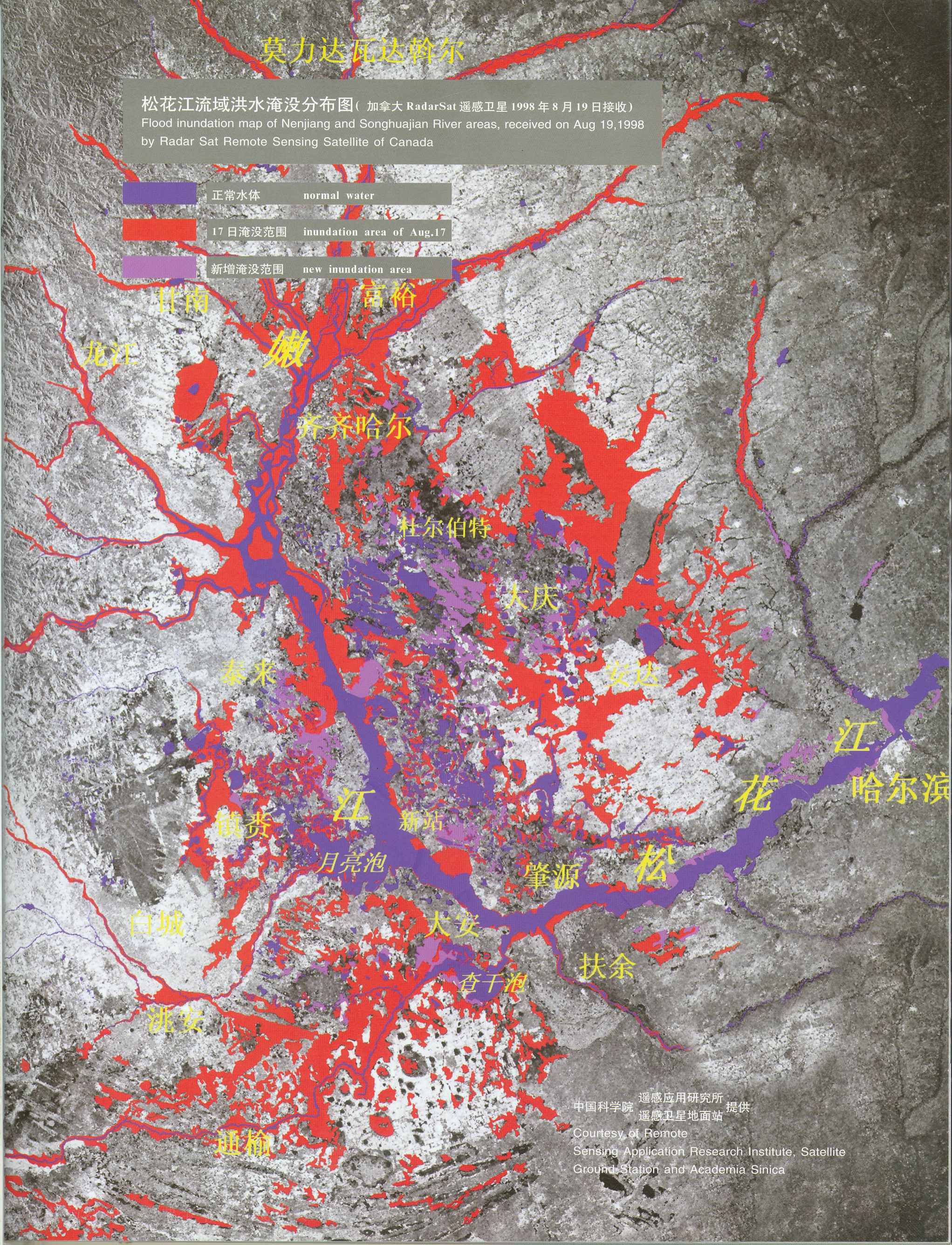
国家测绘局测绘科学院提供  
Courtesy of Surveying Institute, State  
Surveying Bureau



# 莫力达瓦达斡尔

松花江流域洪水淹没分布图 (加拿大 RadarSat 遥感卫星 1998 年 8 月 19 日接收)  
Flood inundation map of Nenjiang and Songhuajian River areas, received on Aug 19, 1998  
by Radar Sat Remote Sensing Satellite of Canada

- 正常水体 normal water
- 17日淹没范围 inundation area of Aug.17
- 新增淹没范围 new inundation area



中国科学院 遥感应用研究所 提供  
遥感卫星地面站  
Courtesy of Remote Sensing Application Research Institute, Satellite Ground Station and Academia Sinica